

## Sitzung vom 25. November 2025

Beschl. Nr. **2025-333**

9.4.3 Fahrzeuge  
Werkbetriebe: Kleintraktor Carraro TTR 7600 Infinity, Ersatzbeschaffung;  
Kreditbewilligung und Auftragsvergabe

### Ausgangslage

Bei der Bewirtschaftung vom Naturschutzgebiet «Chalberweid» durch den Forst Adliswil ereignete sich am 18. September 2025 ein Unfall mit dem Kleintraktor Carraro TTR 7600 Infinity. Das Fahrzeug rutschte infolge der nassen Bodenverhältnisse ab und stürzte eine Böschung hinunter. Der Fahrer blieb unverletzt.

Der entstandene Schaden am Fahrzeug ist hoch. Der Kostenvoranschlag für eine Fahrzeugreparatur beläuft sich auf CHF 46'376 und dürfte den geschätzten Zeitwert des Fahrzeugs übersteigen. Die Versicherungsgesellschaft AXA unterbreitet ein Angebot bei Übernahme vom verunfallten Carraro mit einer Kostengutschrift in der Höhe von CHF 53'654 (ohne MwSt). Der Selbstbehalt beträgt CHF 1'000.

### Erwägungen

Der defekte Carraro ist sechs Jahre alt. Die erwartete Einsatzdauer für die stark beanspruchte Maschine beträgt 10 Jahre. Die Kostengutschrift über CHF 53'654 seitens der Versicherung bedeutet, dass der Ersatz des defekten Kleintraktor durch ein typengleiches Modell die wirtschaftlichste Lösung darstellt. Der Fahrzeugtyp als solches hat sich bei allen vom Forst ausgeführten Tätigkeiten bestens bewährt. Entsprechend soll eine identische Maschine mit der gleichen Ausführung und Leistung beschafft werden.

Die eingesetzten, speziellen Anbaugeräte sind bereits vorhanden und können wie bisher eingesetzt werden (Doppelräder, Bandrechen, Seilwinde etc.). Zudem zeichnet sich der Carraro durch vergleichbar günstige Beschaffungskosten aus.

### Auftragsvergabe

Gemäss Art. 21 der interkantonalen Vereinbarung über das öffentliche Beschaffungswesen (IVöB) erfolgt die Vergabe im freihändigen Verfahren. Unter Konkurrenz wurden drei Offerten für ein typengleiches Modell eingeholt, welche je ein Angebot zwischen CHF 83'000 und CHF 91'000 eingereicht haben. Das günstigste Angebot wurde von der Sepp Knüsel AG, Landmaschinen, Küssnacht a.R. unterbreitet und ist mit dem damaligen Anschaffungspreis identisch. Im Weiteren verzichtet die Sepp Knüsel AG, Landmaschinen auf die Verrechnung der zwischenzeitlich angemieteten Mietmaschine bei einer entsprechenden Neubeschaffung.

## Kostenzusammenstellung

Die Kosten beinhalten das Komplettfahrzeug und die Sicherheitsausrüstung. Anbaugeräte und Zusatzausrüstung sind bereits vorhanden.

<b>Leistungen</b>	<b>CHF</b>
Carraro TTR 7600 Infinity gem. Offerte Sepp Knüsel AG, Landmaschinen, inkl. MwSt.	83'000.00
Kostengutschrift AXA	-53'654.00
Rundung	346.00
<b>Nettokosten für Neuanschaffung</b>	<b>29'000.00</b>

Für den Ersatz des bestehenden Kleintraktor Carraro TTR 7600 Infinity ist in der Investitionsplanung kein Betrag vorgesehen.

Es sind keine Staatsbeiträge zu erwarten.

Der Stadtrat fasst, gestützt auf Art. 39 Abs. 2 Bst. c und f der Gemeindeordnung der Stadt Adliswil, folgenden

### **Beschluss:**

- 1 Für die Ersatzbeschaffung des Kleintraktors Carraro TTR 7600 Infinity wird ein Verpflichtungskredit ausserhalb Budgets von Netto CHF 29'000.00 inkl. MwSt. zu Lasten des Konto 430.5060.00 bewilligt und freigegeben.
- 2 Der Auftrag zur Lieferung des Kleintraktors Carraro TTR 7600 Infinity im Betrag von CHF 83'000.00 inkl. MwSt. wird gemäss Offerte vom 8. Oktober 2025 an die Sepp Knüsel AG, Landmaschinen aus Küssnacht a. R. vergeben.
- 3 Dieser Beschluss ist öffentlich.

4 Mitteilung an:

- 4.1 Ressortleiter Werkbetriebe
- 4.2 Ressortleiter Finanzen
- 4.3 Leiter Forst
- 4.4 Leiter Werkdienste
- 4.5 Sepp Knüsel AG, Landmaschinen, 8403 Küssnacht a. R.  
(mit separatem Schreiben)

Stadt Adliswil  
Stadtrat

Farid Zeroual  
Stadtpräsident

Thomas Winkelmann  
Stadtschreiber